



语言学博士论文文库



中韩汉字词汇文化发展史对比研究

基于《才物谱》的汉字词数据库建设

肖潇 著

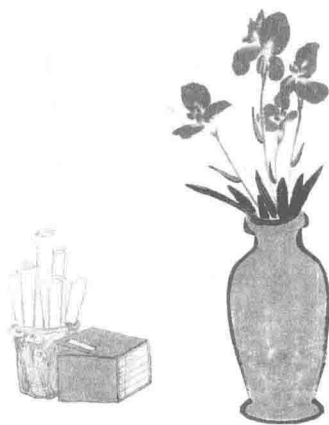


中国书籍出版社
China Book Press

本書為吉林省社科基金項目《漢語言文化傳播推動吉林文化強省戰略研究》(項目號2016BS52)中期成果。
本書受北華大學項目《〈才物譜〉研究——以詞彙與文字為中心》資助。



语言学博士论文文库



中韩汉字词汇文化发展史对比研究

基于《才物谱》的汉字词数据库建设

肖潇 著



中国书籍出版社
China Book Press

图书在版编目(CIP)数据

中韩汉字词汇文化发展史对比研究: 基于《才物谱》
的汉字词数据库建设 / 肖潇著. —北京: 中国书籍
出版社, 2016. 12
ISBN 978-7-5068-5977-6

I. ①中… II. ①肖… III. ①汉语史—对比研究—朝
鲜语—语言史 IV. ①H1-09 ②H55-09

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)284155号

中韩汉字词汇文化发展史对比研究: 基于《才物谱》的汉字词数据库建设

肖 潇 著

策划编辑 安玉霞

责任编辑 安玉霞

责任印制 孙马飞 马 芝

封面设计 中尚图

出版发行 中国书籍出版社

地 址 北京市丰台区三路居路97号(邮编: 100073)

电 话 (010) 52257143(总编室) (010) 52257140(发行部)

电子邮箱 chinabp@vip.sina.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京天宇万达印刷有限公司

开 本 710毫米×1000毫米 1/16

字 数 507千字

印 张 31

版 次 2016年12月第1版 2016年12月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5068-5977-6

定 价 68.00元

版权所有 翻印必究

摘要

《才物譜》匯集了朝鮮王朝時期各個門類的詞彙，屬於詞彙彙編性質的辭書。是韓國第一部真正意義上的詞彙總集，在韓國語言文字學史上有承前啟後的作用。在《才物譜》之前出現的主要是一些字書，如《訓蒙字會》（1527）《新增類合》（1576）；之後誕生的李基慶《物譜》（1802），柳僖《物名考》（1884年）等，編排體例和內容都不同程度受到了《才物譜》的影響。《才物譜》的研究有助於我們對韓國早期出現的詞典體例與內容進行分析，對詞典的分類研究有重要考價值，為韓國詞彙分類的基礎提供了佐證。

《才物譜》內容本身也極具研究價值。其收錄詞彙覆蓋面之廣、數量之龐大，解釋之詳盡在朝鮮半島詞彙史上是前所未有的，有百科全書的性質。通過對該書的研究，我們可以更瞭解韓國的歷史和文化。它不僅在韓國語言文學史上佔有重要地位，而且對其他學科也有重要的參考作用。此外其文化的相容性也對漢字文化圈不同文化之間的比較研究有重要的文獻價值，有利於對我們考察中國古籍及漢文化在其他國家傳播狀況。目前中國對該書的研究尚屬空白。

本書以詞彙與文字為中心，共分五章，對《才物譜》進行整體研究。首先建立數字化語料庫，通過共時和歷時兩個層面，對比中國的漢語詞彙，形成以漢字詞研究為主導，系聯漢字研究、中韓文化對比等內容在內的整個研究體系，具有理論價值和實踐意義。

第一章，介紹本書的研究目的和意義，總結前人的研究成果以及本文的研究方法和研究進程。

第二章，介紹《才物譜》的作者，敘述其人生經歷和政治追求。闡述本文的寫作背景和寫作目的。介紹《才物譜》的重要版本以及本文語料選取的根據，說明《才物譜》的價值。

第三章，介紹《才物譜》的編排體例，分析其結構安排，總結結構特徵。在分析釋義術語的基礎上，總結釋義體例。最後通過用例，分析引書使用情況，概括引書特徵。

第四章，對《才物譜》中的漢字詞進行研究，將漢字詞劃分為韓國固有漢字詞、漢源漢字詞，總結《才物譜》中的同形同義、同義異形和同形異義詞，分析其特徵。

第五章，首先介紹漢字在朝鮮半島傳播、使用的狀況。然後從當前韓國學者和中國學者研究韓國漢字的現狀出發，指出兩國學者在韓國俗字研究方面的缺失和不足，進而分析《才物譜》中俗字的類型、特徵及字際關係，以期為當前的韓國漢字研究和域外漢字研究提供有意義的借鑒。

關鍵字：《才物譜》 中國 韓國 語言 文字 詞彙 文化

目 录

1. 緒 論	1
1.1 研究目的和意義	1
1.1.1 選題緣由	1
1.1.2 研究意義	2
1.2 前人研究成果綜述	4
1.2.1 韓國研究成果	4
1.2.2 中國研究成果	8
1.3 研究方法及進程	11
1.3.1 語料選取	11
1.3.2 研究方法	11
1.3.3 研究進程	12
2. 《才物譜》概說	13
2.1 《才物譜》編撰緣由	13
2.1.1 《才物譜》作者	13
2.1.2 《才物譜》編撰背景	14
2.1.3 《才物譜》編撰目的	16
2.2 《才物譜》版本和價值	17
2.2.1 《才物譜》版本	17
2.2.2 《才物譜》價值	19
3. 《才物譜》編撰體例	21
3.1 結構特徵	21
3.1.1 總體特徵	22
3.1.2 分卷特徵	28

3.2 釋義體例	41
3.2.1 術語分析	41
3.2.2 釋義方式	73
3.3 引書考證	77
3.3.1 引書分析	77
3.3.2 引書特徵	85
4. 《才物譜》詞彙研究	88
4.1 《才物譜》詞彙分類	88
4.1.1 固有漢字詞	88
4.1.2 漢源漢字詞	92
4.2 《才物譜》詞彙特徵	97
4.2.1 語音結構類型	97
4.2.2 語體色彩特徵	99
4.2.3 語義特徵傾向	100
4.3 中韓通用詞彙	104
4.3.1 同形同義詞	104
4.3.2 同形異義詞	105
4.3.3 異形同義詞	108
5. 《才物譜》文字研究	110
5.1 漢字在古代韓國的傳播和演變	110
5.1.1 漢字在古代韓國的傳播	110
5.1.2 《才物譜》文字使用特徵	115
5.2 《才物譜》俗字研究	116
5.2.1 韓國俗字的內涵	116
5.2.2 韓國俗字研究的現狀和不足	117
5.2.3 《才物譜》俗字類型	119
5.2.4 《才物譜》俗字特徵	122
5.3 字際關係研究	123
5.3.1 釋字術語	123

5.3.2 字際關係 128

6.結 論 134

 一、《才物譜》概況 134

 二、《才物譜》編排體例 135

 三、《才物譜》詞彙 135

 四、《才物譜》文字 137

한국어 초록 138

《才物譜·序》及翻譯 140

詞項數據庫..... 143

參考文獻..... 477

1. 緒 論

1.1 研究目的和意義

本書以韓國朝鮮王朝後期文獻《才物譜》為研究對象，建立數字化語料庫，通過共時和歷時兩個層面，對比中國的漢語詞彙，形成以韓國漢字詞研究為主導，系聯漢字研究、中韓文化對比等內容在內的整個研究體系。

1.1.1 選題緣由

（一）促進中韓語言文化的發展

朝鮮王朝作為朝鮮半島最後一個王朝，曾有過光輝燦爛的文化，經歷了前期的發展、中期的輝煌，後期在內憂外患中衰落，直至消亡。朝鮮王朝後期，社會矛盾突出，民眾要求變革；此時中國實學和西學漸入，多種文化相互碰撞；這些都給朝鮮社會帶來巨大影響，也必將在語言文字上有所體現。《才物譜》誕生於朝鮮王朝後期（1798年），以漢字為主要記錄工具，不僅匯集了當時各個門類的詞彙，留存了朝鮮半島歷代王朝的歷史遺跡，而且保存了中國古代和其他國家經由中國傳入朝鮮半島的各個時期的一些文化資料。《才物譜》本身蘊含豐富的史料，廣泛涉及語言學、歷史學、哲學、醫學、植物學、動物學等多個學科，有很大的研究價值，如何開發好這樣一塊璞玉已成為亟待解決的問題。筆者以《才物譜》為研究對象，對其語料進行整理，以詞彙與文字為中心進行研究，為促進中韓語言文化的發展做出自己微薄的貢獻。

（二）推動傳世漢字詞典的研究

學術在創新中求發展，這種創新包括材料創新、視角創新和方法創新。陳寅恪在《王靜安先生遺書序》中概括了王國維的研究方法“一曰取地下之實物與紙上之遺文互相釋證，二曰取異族之故書與吾國之舊籍互相補正，三曰取外來之觀念與固有之材料互相參證。”所以，材料（地下實物、異國古

書)、視野(擴充、擴張、擴大)、方法(西方語言學理論、電腦技術),可以說是學術研究獲得全面深入發展之金科玉律。^①近年來,中國漢學者開始將關注點投入到新的研究材料——存在於中國以外的漢字文化圈國家的傳世漢籍上。

朝鮮半島歷史上有大量的漢字類文獻傳世,其中以漢字為主要記錄載體的詞彙類文獻資源也相當豐富,但是真正的詞彙研究史卻是從朝鮮王朝開始的。《才物譜》初步具備了詞典的基本特徵,屬於類書性質的漢字詞典。“東亞各國的傳世字典文獻,在今天尚處於比較尷尬的地位:它既不是本國研究者研究的範圍,又不是傳統漢學的研究物件。但基於這些資料的文字和文化背景,對它們進行整理和研究,應該是各國漢學者的責任,也是中國漢字研究者的責任。”^②以漢字為主要記錄工具的字典、詞典研究,主流在中國,漢字文化圈各國傳世的此類詞典研究,在今天也常處於研究的盲區。目前學術界在朝鮮半島古代漢字詞典研究方面,還沒有全面整理和研究的成果,因而本書以《才物譜》為研究對象,以期通過新穎的研究材料取得研究上的創新,並以此為切入點,推動漢字文化圈國家傳世漢字詞典的研究工作。

1.1.2 研究意義

(一) 理論意義

1. 拓寬漢語詞彙學研究領域

漢語詞彙學是一個傳統學科,以往主要的研究對象是漢語中的詞彙,關注點主要在中國。《才物譜》中占主體的是漢字詞,實際上也屬於漢語詞彙學研究範疇。中國古代詞彙學著作頗豐,學者們的研究也達到了一定的高度,在引進西方語言學理論探索詞彙學研究新路的同時,學者也應更多關注漢字文化圈國家的漢字、漢語詞彙研究。中韓地域相鄰,政治、經濟、文化上的碰撞必將在詞彙上有所體現,本書給我們提供了這樣一個探索的機會,進一步拓寬了漢語詞彙學研究的領域。

① 張伯偉《域外漢籍研究》,復旦大學出版社,2012年版,17-18頁。

② 王平基於數據庫的中日韓傳世漢字字典的整理與研究,《中國文字研究》,2014年第1期,217-225頁。

2. 推動中韓比較語言學的發展

《才物譜》的文字背景是韓文和漢字，文化背景是韓文化和漢文化，本書研究主要方法也是將兩國的語言文化做比較，因此也屬於比較語言學研究範疇。文獻典籍是文化的載體，漢籍對朝鮮王朝產生了重大影響。《才物譜》涉及文獻覆蓋中國古代文獻經、史、子、集的各個門類，承載着漢文化的影響。我們不僅可以將《才物譜》中所反映的語言現象作為漢語言文字研究的參照物，對中國歷史文獻匯集整理和語言文字研究產生積極作用；也可以補充韓國本土所存歷史文獻的缺漏、錯誤；其文化的相容性，對漢字文化圈不同文化之間的比較研究有重要的文獻價值，有利於對我們考察漢籍及漢文化傳播狀況。

（二）實踐意義

1. 實現《才物譜》數字化檢索

在這個資訊化、網絡化時代，我們需要更便捷的資訊、更準確的資料，傳統的漢語言文字學也必將適應這樣的訴求才能更好地發展。傳世漢籍數字化、檢索化已經成為一種趨勢。韓國慶星大學漢字研究所與華東師範大學中國文字研究與應用中心合作建立了“基於全資訊檢索系統下的中韓古代小學類文獻系統”，將一部分韓國傳世的漢字字典數字化，通過該系統，中韓學者可以在一個共同的平臺上研究漢字，檢索資料也更為方便。本書受其啟發，將韓國古代詞彙類文獻數字化，試圖建立《才物譜》文獻檢索系統，通過收集、觀察語料，描述、構建自己的體系。此舉可以使研究《才物譜》的後續學者們得到更為便捷、準確的資料，這將大大減少前期準備的時間，也使其研究資料的科學性進一步提高。

2. 初步探索中韓漢語詞彙研究對接

中韓同屬漢字文化圈國家，漢語詞彙進入朝鮮半島後實現了本土化。韓語中的漢字詞與漢語詞彙關聯非常密切，如何釐清其發展脈絡，找出與漢語的共同點和差異是中韓學者們共同研究的課題。在漢字研究國際對接已經先行一步的情況下，詞彙研究對接也將隨之展開。本書以一個封閉的語料《才物譜》為基礎，進行定性、定量的測查，這是構建中韓詞彙發展史的基礎。本書為中韓詞彙研究全面對接，進行了初步探索。

1.2 前人研究成果綜述

1.2.1 韓國研究成果

韓國學者與本書相關的研究成果主要包括以下幾類：

(一) 國語學研究

由《才物譜》起，韓國傳世的漢字詞典雖然屬於漢籍的範疇，但不是完全由漢字記錄，而是韓文、漢字混用，只不過漢字占主體。韓國學者常常從國語學的角度進行研究。如：

方學洙《才物譜對於國語學的研究》，檀國大學校，教育大學院，碩士論文，1985年。

양연희《物名類攷에 關한 考察：語彙，音韻과 文字表記를 中心으로》，首爾大學校大學院：國語教育，碩士論文，1977年2月。

白承昌《「物名考」類에 對한 國語學의 研究-語彙分類와 造語法을 中心으로-》，檀國大學校大學院，碩士論文，2008年。

孟益在《茶山の 物名考에 對한 國語學의 研究》，檀國大學校大學院：國語教育，碩士論文，1988年。

오창명《物名の 借字表記 研究(1)-《園辛乙卯整理儀軌》를 中心으로-》，《瀛州語文》，2001年3月，53-86頁。

고정의《「才物譜」의 韓國語彙에 對한 一考察》，人文論叢，2000年12月。

(二) 詞彙分類研究

《才物譜》屬於按義分類編排的詞典，因此本書也與詞彙的分類研究有關。學者們針對如建築類、儀軌類、魚譜類、醫藥類、色彩類等詞彙進行研究時常涉及本書。如：

김재웅《朝鮮時代營建儀軌의 木造建築用語에 關한 研究》，朝鮮大學校，碩士論文，2008年。

김중빈《魚譜類에 나타난 19C初의 水産物 語彙研究——「茲山魚譜」(1814)，「蘭湖魚牧志」(1820)，「物名考」(1824?)의 收錄 語彙를 中心으로》，《漢語文教育》，2004年12月。

황금연 《「儀軌」類의 漢字 借名 表記 研究》，全南大學校大學院：國語國文學科，碩士論文，1997年2月。

나상철 《安眠島 地方의 地名 研究》，公州師範大學校教育大學院，碩士論文，1986年。

柳在泳 《「詩經諺解」의 物名》，《語文研究》，1990年2月。

柳在泳 《「詩經諺解」物名 에 對한 考察》，《白鹿語文》，1987年，第3-4集。

柳在泳 《物名の 한 研究：「東醫寶鑑」湯液篇을 中心으로》，《國語國文學研究》，1987年12月。

李男德 《色彩 語彙의 語源：「검다」와「붉다」에 對하여》，《梨花語文論集》，1983年6月。

金完鎮 《高麗歌謠의 物名：國語學的 考察》，《精神文化研究》，1998年4月。

유경민 《分類 語彙集의 ‘사람(人)’ 關聯 標題項 研究》，《韓國語義學》，2010年第32輯。

윤양노 《朝鮮時代의 衣服構成 用語에 關한 研究：「才物譜」를 中心으로》，《韓服文化》，2005年12月。

(三) 語彙資料集研究

《才物譜》屬於語彙資料集，此類研究主要集中在以下幾方面：一是對專書進行研究，分析其創作背景、思想傾向、詞彙特點等；二是對幾個詞彙集聯合研究，平行比較其寫作背景、體裁、特徵等。

李德熙 《近代國語物名詞彙集研究》，釜慶大學，博士論文，2007年。

洪允杓 《柳僖의「物名攷」》，《語文研究》，2000年4月。

김형태 《「農家月令歌」創作背景研究：御時記 및 農書，家學，《詩名多論》과의 聯關性을 中心으로》，《東洋古典研究》，2006年第25輯。

李秉岐 《朝鮮語文學名著題解》，《文章》，1940年8月。

李康民 《近世日本の 韓國語學習書：言語史研究資料로서의 系譜와 性格》，《日本學報》，2004年第58輯。

洪允杓 《實學時代의 語彙資料集 刊行歷史》，《國語生活》，1990年第22輯。

金家源 《‘物譜’와 實學思想》，《人文科學》，1960年第5輯。

정은주 《實學派 知識人의 物名에 對한 關心과「物名類解」》，《韓國實學研究》，2009年第17輯。

최경봉 《「物名考」의 온톨로지와 語彙論의 意義》, 《韓國語義學》, 2005年第17輯。

신중진 《辭典學的 觀點에서 본 《物名攷》와 《才物譜》의 影響 關係》, 《震檀學報》, 2014年4月。

李昌昆 《試論朝鮮類書的出版和編輯》(2004) 以類書的編輯方法為線索研究探索類書在韓國的利用情況, 以及類書的變化、發展以及現代繼承方法等。

(四) 漢字詞研究

漢字詞是漢字詞典的核心, 從19世紀60年代末到70年代初開始受到韓國學者的關注, 在19世紀末20世紀初逐漸成為漢學研究的熱點。關於這方面主要圍繞著以下幾個問題進行:

1. 漢字詞的概念

關於漢字詞是借用關係還是語言接觸的問題。在這個問題上, 有兩種不同的看法: 一種認為漢字詞是用漢字表示的, 它不屬於固有詞, 是借用漢語。另一種主張認為, 漢字詞不是“借用關係”而是“語言接觸”。南豐鉉(1972)認為漢字詞與直接借用語的差別不大, 因為漢字詞不是按照韓國語的音韻結構改造而成的。

朴英燮《關於國語漢字詞起源的系譜研究》(1986)。김석영《現代漢語中域外漢字詞的地位和判斷標準》(2011)提出一個新的術語: 域外漢字詞。域外漢字詞屬於借詞範疇, 但不屬於外來詞。

2. 漢字詞的特徵和功能

關於漢字詞的特徵, 學者們從詞彙機能、形態特徵、構詞方式等方面進行研究。李庸周《韓國漢字詞的詞彙功能研究》(首爾大學博士論文, 1974), 闡述了漢字詞詞彙的功能與韓國語語法體系之間的關係。此外, 李庸周在《韓國語外來語的特徵與固有詞的相互作用(上)》(1964)、《關於韓國語詞彙體系的特徵》(1969)、《關於韓語漢字的研究》(1974)、《韓語漢字詞系動詞的語彙論的機能》(1983)等文章中也有這方面的論述。姜信沆《外來實態與其受容對策》(1981)。盧明姬《關於漢字詞彙形態論特點的研究》(1990)、《漢字詞的形態論》(1997)、《現代國語漢字詞的結構研究》(1988)。金圭哲《關於漢字詞的構詞研究與固有詞比較》(1980)。沈在箕《漢字詞的構造與構詞能力》(1980)。金貞恩《漢字語的構詞研究》(1998)。金相大《漢字語的

結構特點》(1995)。朴英擷《對漢字詞的小考》(1997)。金圭哲《漢字詞彙形成研究》(首爾大學碩士論文, 1980), 從韓語漢字詞形成、結構、種類等方面解析漢語對韓語的影響, 總結韓語漢字詞特徵。Ka, Lina《現代韓國語中漢字詞“別”的意義和語法》(2011)。

3. 漢字詞與韓語和漢語的對應研究

金光海《固有語與漢字語的對應現象》(1989)、吳文義博士論文《現代漢語形容研究》(1995)對2138個韓國語漢字形容詞與對應漢語形容詞, 就詞義、用法範圍、褒貶義等幾個方面進行了描述。李美香《通過韓、日、中詞彙對比考察韓國語漢字詞的特徵》(1999)、감서원, 홍순효《漢字詞和中國漢語詞在意義與形式之間的對比研究》(2002)分析了中國漢字詞和韓國漢字詞, 對類型之間的差異進行研究。蔡玉子《韓國漢字詞和中國現代漢語語彙的比較研究》(2004)、추애방《中韓漢字語接頭詞特性에對한考察》(2012)從語言類型論的角度對韓語中的漢字詞前綴和漢語的前綴(包括典型前綴和類前綴)的特性進行了分析, 總結出韓漢兩種語言漢字詞前綴的共同點和不同點。焉德才《試論韓國語漢字詞》(2012)探討了韓國漢字詞的來源、途徑, 以及與對應的漢語詞彙進行語義比較。LUOTING《韓·中漢字詞述語名詞的對照研究》(2014)將韓語述語名詞的定義、判斷標準和特徵、目錄與漢語述語名詞對比研究, 找出他們之間共同點和差異點。Kwang Soo Sung《漢語와 韓國語의漢字語彙對比(二)-漢字史의固有名史標記法을中心으로》(2014)、李孝淑《中韓同形異義詞的比較研究》(韓國外國語大學碩士論文, 1999), 比較中韓同形異義詞, 思考韓漢漢字詞教學的個性特點。金泰漢《中韓日教育用的漢字詞比較研究》(忠南大學碩士論文, 2002), 對三國教育用漢字詞的異同點進行了比較研究。金惠淑《中韓日漢字詞語比較研究》(嶺南大學博士論文, 2005), 論述了韓國語輸入漢字詞的歷史過程, 分析了漢字詞的語義、語音變遷及結構類型, 比較三國漢字詞的基本特徵。李正淑《中韓同形漢字詞對比分析上的指導方針研究》(圓光大學碩士論文, 2005), 對進一步開展韓國語的類型研究及語言教學方面提供了新思路。

與本書關係最為密切的是李銀洙的《李晚永編〈才物譜〉解題》。韓國目前還沒有對《才物譜》體系進行整體研究的成果。

1.2.2 中國研究成果

目前中國幾乎沒有針對《才物譜》的研究，只在個別文章中對某個詞進行解說時有過引用，如郭鴻鵠《中國朝鮮族民族傳統教育的現狀及對策研究》在解釋“秋千”時註明該詞語出《才物譜》，目前沒有學者對《才物譜》進行系統、全面地整理和研究。從研究現狀來看，語言學界，尤其是中國學者對《才物譜》這樣一個文化寶庫挖掘得還遠遠不夠。

與《才物譜》研究相關的領域主要包括：

（一）域外漢籍整理與研究

所謂域外漢籍，根據目前中國學術界的共識，主要包括三方面的內容：一是歷史上域外文用漢字書寫的典籍；二是中國典籍的域外刊本或抄本；三是流失域外的中國古本。^①將存在於中國之外或中國以外人士用漢文（主要是古漢文）撰寫的各類典籍統稱為“域外漢籍”。^②這種觀點以文化為背景，統一定義世界各地的漢字文獻。將漢籍視為與漢字相關的諸民族的共同精神財富，這有利於在統一的文化語境下關注漢文文獻。嚴紹璽在《關於創立“國際漢籍文獻學”的思考》中倡議建立“國際漢籍文獻學”^③，這又在更高的層面上理解世界範圍內的漢字文化遺存。近些年中國在域外漢籍方面來取得了一定的成果：

1. 書目著錄

掌握域外漢籍的書目是我們進行研究前首先要解決的問題。由中國國家古籍整理出版規劃小組主持編纂的《中國古籍總目》著錄了部分中國以外圖書館所藏的漢文古籍，關於韓國的書目成果有《朝鮮時代書目叢刊》（中華書局，2004），《朝鮮時代漢語教科書叢刊》（中華書局，2005）。

2. 善本影印出版

各國傳世漢籍頗多，版本各不相同，在有限的人力、物力、財力的情況下，選擇善本影印出版具有可操作性。這些善本包括綜合性叢書，即其中所選的文獻資料相容多門學科，如上海古籍出版社的“海外珍藏善本叢書”

① 張伯偉《域外漢籍與中國文學研究》，中國遺產，2003年第3期，131-139頁。

② 張伯偉《域外漢籍研究——一個嶄新的學術領域》，學習與探索，2006年第2期，159-160頁。

③ 《北京大學中國古文獻研究中心集刊》（第七輯），北京大學中國古文獻學研究中心編，北京大學出版社，2008年版，1-4頁。

(1993—2000)，廣西師範大學出版社和商務印書館的“中國古籍海外珍本叢書”，其下又以藏書地為標準分成數輯。西南師範大學出版社和人民出版社的“域外漢籍珍本文庫”則參考四庫分類法，將中國以外漢籍善本分為經、史、子、集四部，收錄漢籍已達376種。單出的影印古籍，如中華書局的《龍龕手鏡（高麗本）》。此外還有對各國漢籍史料按一定的主題摘抄、擇錄、匯編而成的類書性著述，如由中國國家古籍整理出版專項經費資助的系列圖書《韓國文集中的蒙元史料》《韓國文集中的明代史料》《韓國文集中的清代史料》，輯錄了朝鮮大臣詩文中有關中國的資料。此類資料還有復旦大學文史研究院的《韓國漢文燕行文獻選編》、廣西師範大學出版社出版了《燕行錄全集》等。

3. 數字化檢索

中國國家圖書館聯合各國數家圖書館開發漢籍善本國際聯合書目系統，著錄了多個圖書館所藏的漢籍善本，並將書籍數字化，方便讀者檢查查詢，將日本東京大學東洋文化研究所、美國哈佛大學哈佛燕京圖書館的數字化漢籍免費提供給讀者使用。此外，還建立了某些古代詞彙學專著的相關檢索系統，如《爾雅》《釋名》都已經實現了數字化，但還沒有實現多路徑的功能化檢索，而且也沒有與漢字文化圈其他國家對接。

（二）物名類詞典考釋研究

與本書相關的研究領域主要涉及物名類詞典和文集的考釋研究，以郭璞《「爾雅」註》和張華《博物志》的研究為例，主要包括以下幾個方面：

1. 文獻學研究

從版本角度研究，如：董恩林《「爾雅郭註」版本考》（2000），趙紅媛《「博物志」的成書、體例與流傳》（2006），蔣鵬翔《宋刻十行本「爾雅註」版本源流考》（2011），王媛《「博物志」文獻問題及其原因》（2013）。

從體例角度研究，如：周文德、楊曉蓮《「爾雅」郭璞註的兩個特點》（2000），楊薇《「爾雅」註本文獻系列對訓詁學形成產生的影響》（2005），葛紅杉、李玉濤《郭璞「爾雅註」訓詁術語釋義例芻議》（2007），嶽原《「爾雅」郭璞註引「詩」考》（2010）。龐波《郭璞「爾雅註」同義訓詁研究》（2013），界定概念、梳理體系、分類例說，對郭璞《爾雅註》同義訓詁進行整理和分析。王遠《王郭璞「爾雅註」釋詞理據研究》（2014）對《爾雅註》進行理據闡釋，對釋詞條目分析歸納，進而總結郭璞理據釋詞的術語、方法和價值。